

TS-SW3002S4

TS-SW2502S4

TS-SW2002D2

CAR-USE COMPONENT SUBWOOFER
SUBWOOFER PARA AUTOMÓVIL
АВТОМОБИЛЬНЫЙ САБУФЕР

1500W_{MAX.}/NOM.400W
1200W_{MAX.}/NOM.300W
600W_{MAX.}/NOM.150W

HP D'EXTREME-GRAVE AUTOMOBILE
SUBWOOFER PER AUTOMOBILE
SUBWOOFER PARA EQUIPAMENTO DE UTILIZAÇÃO EM CARRO

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.
Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.
Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter les haut-parleurs.
Prima di installare l'altoparlante leggete attentivamente le istruzioni.
Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.

⚠ WARNING

The sealed enclosure series subwoofers are capable of reproducing music at extremely loud levels. Caution should be exercised to prevent permanent hearing loss. Additionally, driving with the system at high volume levels could impair your ability to hear emergency vehicles.

⚠ WARUNG

Die Subwoofer für geschlossene Gehäuse können Musik mit extrem hohen Lautstärkepegeln wiedergeben. Denken Sie daran an die Gefahr von Gehörschäden und wählen Sie vernünftige Lautstärkepegel. Beim Fahren im Straßenverkehr darf die Lautstärke niemals so hoch eingestellt werden, daß Verkehrsgeräusche nicht mehr gehört werden.

⚠ AVERTISSEMENT

Les "subwoofers" série enceinte fermé sont capables de reproduire la musique à des niveaux extrêmement hauts. Des précautions doivent être prises afin d'éviter un risque détruire le système auditif des passagers. En outre, en conduisant avec le système à un haut niveau de volume, vous risquez de ne pas entendre les véhicules de secours.

⚠ ATTENZIONE

I subwoofer della serie sigillata possono riprodurre la musica ai livelli estremamente elevati. Una precauzione deve essere presa per evitare una perdita permanente dell'udito. Inoltre, la guida della vettura con un sistema regolato ai livelli eccessivi di volume può ridurre la vostra possibilità di ascoltare i segnali emessi dai veicoli di emergenza.

⚠ ADVERTENCIA

La serie de altavoces sellados son capaces de reproducir música a niveles extremadamente altos. Se deben prestar precauciones para evitar un riesgo de dañar permanentemente el sistema auditivo de los pasajeros. Además, al conducir con el sistema a altos niveles de volumen puede interferir con su capacidad para escuchar los vehículos de emergencia.

⚠ CAUTION

To prevent damage to your speakers please observe the following caution.
At high volume levels if the music sounds distorted or additional sounds are perceived lower the volume.
PIONEER recommends that this speaker be used in conjunction with amplifiers whose continuous (RMS) output is lower than the nominal input power of this speaker.
Since this speaker is continuously used being turned on full blast, temperature of the magnetic circuit rises, avoid touching it directly by hand and placing something near it. If it is heated, it may cause a burn, deformation or damage to peripheral things.
(TS-SW3002S4, TS-SW2502S4)
If this product is used in free-air conditions (without enclosure), insufficient damping causes the sound without accuracy and reduces the power handling capability to 1/4 of its usual levels. It may result in permanent damage to the product.
(TS-SW2002D2)
Never connect only one voice coil of this Dual Voice Coil (DVC) speaker.
Both voice coils must be connected to the amplifier for correct operation.

⚠ VORSICHT

Bitte beachte die folgenden Hinweise, um eine Beschädigung Ihrer Lautsprecher zu vermeiden.
Verringern Sie die Lautstärke, wenn die Musik bei hoher Lautstärke verzerrt ist.
Um eine Beschädigung der Lautsprecher durch übermäßige Lautstärke zu verhindern, deaktivieren Sie bitte die Automatische Lautstärkeregulierung, kehren Sie die Lautstärke wieder her und verhindern Sie die Verwendung von Lautsprechern, die mit den Händen zu berühren oder Dinge in deren Nähe zu stellen. Diese heißen Magneten können Verbrennungen hervorrufen sowie zu Verformungen und Beschädigungen naheliegender Gegenstände führen.

Wenn dieses Erzeugnis im Freien und ohne Gehäuse verwendet wird, führt die unzureichende Dämpfung zu ungenauen Klängen und verhindert dessen Fähigkeit, die Ausleistungsgabe zu verarbeiten auf etwa 1/4 der gewöhnlichen Pegel. Dies könnte zu permanenten Beschädigungen des Erzeugnisses führen.

Schließen Sie niemals nur eine Sprechspule dieses Dual Voice Coils-Lautsprechers (DVC) an.

Um einen fehlerhaften Betrieb zu gewährleisten, müssen immer beide Sprechspulen an den Verstärker angeschlossen werden.

⚠ ATTENTION

Afin d'éviter d'endommager les haut-parleurs, observer les précautions suivantes.
Si la musique semble déformée ou si des parasites sont perçus à volume élevé, baisser le volume.
Afin d'éviter de déformer les haut-parleurs avec une puissance élevée, PIONEER recommande d'utiliser des amplificateurs dont le niveau de puissance d'entrée est inférieur à la puissance nominale du haut-parleur.

Quand ce haut-parleur est utilisé de façon continue à plein volume, la température de ses circuits magnétiques s'élève, évitez donc de le toucher directement de la main ou de placer des objets à proximité. S'il est chaud, il pourra occasionner des brûlures, une déformation ou des dégâts sur des objets voisins.

(TS-SW3002S4, TS-SW2502S4)
Ce type de haut-parleur est prévu de fonctionner uniquement en clos (caisson), en raison de sa suspension spécifique. Sinon la qualité sonore sera affectée et sa puissance réduite de trois quarts en pression acoustique (SPL). Si la conditionci-dessus n'est pas prise en compte le haut-parleur pourrait subir des dégâts non réversibles.

(TS-SW2002D2)
Ne jamais connecter une seule bobine mobile de ce haut-parleur de Double Bobine Mobile (DVC).
Les deux bobines doivent être connectées sur l'amplificateur afin d'assurer un fonctionnement correct.

⚠ PRECAUZIONE

Più evitare danni agli altoparlanti, osservare le precauzioni seguenti.
A livelli di volume elevati, se i suoni risultano distorti o si percepiscono anche altri suoni, ridurre il volume.
Per prevenire danni causati da livelli di ingresso eccessivi, PIONEER raccomanda di usare questo altoparlante con amplificatori dotati di potenza del circuito magnetico inferiore alla potenza nominale dell'altoparlante.
La temperatura del circuito magnetico (dato da parte del magnete) sale se utilizzata continuamente a volume alto. Non toccate direttamente con le mani e non mettete alcun oggetto vicino, può causare la scottatura e danneggiare oggetti circostanti.

(TS-SW3002S4, TS-SW2502S4)
Nel caso questo prodotto venga utilizzato all'aria aperta (senza cassa), lo smorzamento insufficiente comprometterà la precisione del suono riducendo la capacità di gestione della potenza fino a 1/4 del livello normale. Ciò potrà causare danni irreparabili al prodotto.

(TS-SW2002D2)
Non collegare mai soltanto una bobina di questo altoparlante a Bobina Vocale Doppia (DVC).
Per un funzionamento corretto, all'amplificatore devono essere collegate entrambe le bobine.

⚠ PRECAUCION

Para evitar averia de sus altavoces, sirvase observar las siguientes precauciones.
Si la música se reproduce anormalmente o cuando se reciben sonidos adicionales, baje el volumen.
Con el objeto de evitar el daño debido a niveles excesivos de entrada, PIONEER recomienda utilizar este altavoz junto con amplificadores cuya potencia de salida continua efectiva sea menor que la potencia nominal de entrada de este altavoz.
Ya que este altavoz está siendo usado continuamente encendido a todo volumen, la temperatura del circuito magnético aumenta, evite tocarlo directamente con la mano o poniendo algo cerca de él. Si se calienta, podría causar quemaduras, deformación o daños de las cosas alrededor del altavoz.

(TS-SW3002S4, TS-SW2502S4)
Si este producto se utilizará en condiciones al descubierto (sin una caja), el amortiguamiento insuficiente generará un sonido sin exactitud y reducirá la capacidad de manejar potencia hasta 1/4 de sus niveles usuales. Esto puede dar como resultado el daño permanente del producto.

(TS-SW2002D2)
Nunca conecte una única bobina del altavoz Double Bobin Móvil (DVC).
Se deben conectar ambas bobinas al amplificador para que funcione correctamente.

Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.

Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика.

安装揚聲器前，務須先看本使用說明書。

تأكد من قراءة كتب التعليمات هذا قبل تركيب المسماع.

⚠ ADVERTÊNCIA

Os alto-falantes secundários de baixa frequência da série caixa vedada são capazes de reproduzir músicas a níveis extremamente altos. Deve-se tomar cuidado para se prevenir contra a perda permanente de audição. Além disso, dirigir o carro com o sistema a níveis de volumes altos pode impedir você de ouvir os veículos de emergência.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сверхизуменные громкоговорители с герметичным корпусом способствуют громкому воспроизведению музыки. Во избежание постоянной потери слуха следует проявлять осторожность. Кроме того, работа системы с большой громкостью во время движения автомобиля может помешать расслышать сигналы других машин и скорой помощи.

⚠ 警告

密封音箱系例重低音喇叭在極高音量下也能真實再現音樂。使用時請注意聽力，以防遭受永久性聽力損傷。此外，駕車時音響系統的音量若調得過高，可能會使駕駛者聽不清應急車輛的警笛鳴叫聲。

ان مكبرات الصوت ذات الترد المخفي الفرعية لسلسلة الطاقم المزدوج تكون قادرة على إعادة إنتاج موسيقى في مستويات ذات اسوات عالية جداً. يجب التعرض على الأذن.

تحجب فتحات الصوت بها على غرار على، القيادة مع تغطية النظام بمستويات عالية الموسقى قد يعيق قدرتك على سماع طواريء السيارات.

⚠ خذير

إن مكبرات الصوت ذات الترد المخفي الفرعية لسلسلة الطاقم المزدوج تكون قادرة على إعادة إنتاج موسيقى في مستويات ذات اسوات عالية جداً. يجب التعرض على الأذن.

⚠ PRECAUÇÃO

Para evitar danos nos seus alto-falantes, por favor, tome os seguintes cuidados.

* Caso se perceba, a altos volumes, que a música está distorcida ou que existem sons estranhos, abixe o volume.

* Como alto-falante é usado continuamente através de giros de alta velocidade, a temperatura do circuito magnético torna-se alta. Por isso, evite tocá-lo diretamente com as mãos ou deixar objetos na sua proximidade. Se ele estiver quente, poderá causar queima, deformação ou deixar objetos à sua volta.

(TS-SW3002S4, TS-SW2502S4)

* Caso este produto é usado em free-air conditions (without enclosure), o abafamento insuficiente causará a produção de som sem nitidez e reduzirá a capacidade de manuseio de potência para 1/4 do nível normal. Além disso, poderá causar a danificação permanente do produto.

(TS-SW2002D2)

* Nunca ligue apenas um fio de voz de Bobina de Voz Dual (DVC).

* Para para evitar funcionamento, ambos os fios devem estar ligados ao amplificador.

⚠ ОСТОРОЖНО

Во избежание повреждения громкоговорителя, просите соблюдать следующие меры предосторожности.

* При большой громкости звука, избегайте всплесков напряжения, которые могут вызвать перегрев.

* Во избежание повреждения сабвуфера из-за чрезмерного уровня входного сигнала компания PIONEER рекомендует использовать громкоговоритель в сочетании с усилителем, длительной выдачей (эффективной) мощности которых меньше nominalной мощности входного сигнала этого громкоговорителя.

* Поскольку вследствие непрерывного использования громкоговорителя с полной нагрузкой температура в его магнитной цепи повышается, следует избегать прикосновения и размещения рядом с ним каких-либо предметов. Нагревшийся громкоговоритель может стать причиной ожога, деформации и повреждения находящихся рядом с ним предметов.

(TS-SW3002S4, TS-SW2502S4)

* Для использования устройства без внешнего недостаточного демпфирования вызывает ухудшение точности характеристики звука и снижение способности мощности на 1/4 от обычной. Это может привести к возникновению дефекта.

(TS-SW2002D2)

* Никогда не подключайте только одну звуковую катушку данного громкоговорителя с двумя звуковыми катушками (DVC).

* Для правильной эксплуатации к усилителю должны быть подключены обе звуковые катушки.

⚠ 注意事項

電源を上げたままの状態でスピーカーを接続する際は、保護用のオーバーハンドルを外すことをお忘れなく。

* 音量が高めの状態でスピーカーを接続する際は、保護用のオーバーハンドルを外すことをお忘れなく。

* 日本本公司はスピーカー保護機能を搭載した製品（RMS）輸出功率が低くなる場合に保護機能が動作する。

* 由本揚聲器具有全功率擴音播放的能力，其磁路溫度會上升。請勿直接用手觸摸揚聲器或將物體放置在其附近。如果揚聲器溫度升高，可能會造成故障。

(TS-SW3002D2)

* 为避免损坏扬声器，必须将两个扬声器都与放大器连接，扬声器才能正确工作。

⚠ تنبیه

لتجنب حدوث تلف بالسماعات لديك، اتبع من نصائح التبيّن التالي.

* في متطلبات جهاز الصوت العالمية إذا حدث تشوهات بأسوات موسيقى أو كانت هناك أصوات إضافية مدركة، اخفض جهاز الصوت.

* لمنع التلف بالسماعات نتيجة قدرة الدخل المفرطة، تأثير عليك أن تستخدم المساحة الالكترونية للارتفاع المترافق (RMS) Continous(RMS) output power.

* بما أنه يتم بالاستمرار استخدام هذه المساحة بمقدار مرتفع جداً، فستترتفع درجة حرارة الدائرة المغناطيسية، تجنب لمسها مباشرةً بذلك أو وضع شيء يقيس تقارب منها.

* إذا كانت سمعة فقد تسبب في حرق الأشياء المحيطة أو شووهاً أو مزروعاً.

(TS-SW3002S4, TS-SW2502S4)

* إذا استخدمنا هذا الجهاز في الهواء الطلق، فإن الصوت يمكن غير جيد تقوية تفاصيل الصوت إلى أقل من الرابع عن الحالة العادية، مما قد يسبب التلف بالجهاز.

(TS-SW2002D2)

* لام تجربة مفتاح صوت وحدة من الكتف الصوت ذو التلف الصوت المزدوج (DVC) هنا.

* يجب توصيل كل صوت من الصوتين على المضخم الحصول على تشغيل صوت.

* لام تجربة مفتاح صوت وحدة من الكتف الصوت ذو التلف الصوت المزدوج (DVC) هنا.

⚠ PRECAUCIÓN

Para evitar averia de sus altavoces, sirvase observar las siguientes precauciones.

* Si la música se reproduce anormalmente o cuando se reciben sonidos adicionales, baje el volumen.

* Con el objeto de evitar el daño debido a niveles excesivos de entrada, PIONEER recomienda utilizar este altavoz junto con amplificadores cuya potencia de salida continua efectiva sea menor que la potencia nominal de entrada de este altavoz.

* Ya que este altavoz está siendo usado continuamente encendido a todo volumen, la temperatura del circuito magnético aumenta, evite tocarlo directamente con la mano o poniendo algo cerca de él. Si se calienta, podría causar quemaduras, deformación o daños de las cosas alrededor del altavoz.

(TS-SW3002S4, TS-SW2502S4)

* Si este producto se utilizará en condiciones al descubierto (sin una caja), el amortiguamiento insuficiente generará un sonido sin exactitud y reducirá la capacidad de manejar potencia hasta 1/4 de sus niveles usuales. Esto puede dar como resultado el daño permanente del producto.

(TS-SW2002D2)

* Nunca conecte una única bobina del altavoz Double Bobin Móvil (DVC).

* Se deben conectar ambas bobinas al amplificador para que funcione correctamente.

